

No. 25905

**BRAZIL
and
COLOMBIA**

Arrangement on the exchange of experience relating to co-operative systems, supplementary to the Basic Agreement on Technical Co-operation. Signed at Bogotá on 9 February 1988

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 29 April 1988.*

**BRÉSIL
et
COLOMBIE**

Accord sur l'échange des expériences acquises dans le domaine des coopératives, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique. Signé à Bogotá le 9 février 1988

*Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 29 avril 1988.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ARRANGEMENT¹ ON THE EXCHANGE OF EXPERIENCE RELATING TO COOPERATIVE SYSTEMS, SUPPLEMENTARY TO THE BASIC AGREEMENT ON TECHNICAL CO-OPERATION² BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

The Government of the Federative Republic of Brazil and
The Government of the Republic of Colombia
(Hereinafter referred to as “the Parties”),

Considering the Basic Agreement on Technical Co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Colombia, signed on 13 December 1972,²

Recognizing the importance of fostering cooperation between Brazil and Colombia in the technical development of the cooperative system,

Bearing in mind that, in both countries, a large number of production, labour, consumer, credit and agricultural produce cooperatives have been formed, some of the most important being coffee growers' cooperatives,

With a view to achieving the best results in optimizing production and marketing processes and, therefore, better standards of living for Brazilian and Colombian farmers,

Have agreed as follows:

Article I

The Parties undertake to exchange information and experience in such areas as training human resources, transfers of technology, exchanges of young farmers and technical experts from cooperatives, and trade among cooperatives.

Article II

The Federative Republic of Brazil hereby designates the Secretaria Nacional de Cooperativismo (National Department for Cooperative Systems) (SENACOO) in the Ministry of Agriculture of Brazil as the executing agency for this Arrangement, and the Republic of Colombia hereby designates for the same purpose the Federación Nacional de Cafeteros de Colombia (National Federation of Colombian Coffee Growers).

Article III

The Parties agree to establish a committee composed of representatives of the National Department for Cooperative Systems (SENACOO) of the Ministry of Agriculture of Brazil and representatives of the National Federation of Colombian

¹ Came into force on 9 February 1988 by signature, in accordance with article IX (1).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 957, p. 195.

Coffee Growers with the aim of organizing and promoting a programme of cooperation among cooperatives in the areas mentioned in article I.

Article IV

For the duration of this Arrangement, the Parties undertake to coordinate up to two annual visits for up to two (2) directors or technical experts from cooperatives selected by each country. The visits shall cover coffee-growing regions and other regions of interest, according to a schedule to be drawn up for each visit.

Article V

The Parties agree that the costs of travel and subsistence shall be borne as follows:

(a) The costs of visitors' internal travel, accommodation and subsistence shall be borne, in Brazil, by the National Department for Cooperative Systems and, in Colombia, by the National Federation of Colombian Coffee Growers. Accommodation may be provided in the facilities of institutions participating in this Arrangement or in other facilities available in different regions of the country.

(b) The costs of international travel shall be borne by the National Department for Co-operative Systems (SENACOOB), for Brazilian trainees, and by the National Federation of Colombian Coffee Growers for Colombian trainees.

Article VI

In order to ensure the broad exchange of information and experience referred to in article I of this Arrangement, the Parties shall enter into any additional protocols they may deem appropriate, setting forth their responsibilities and powers.

Article VII

The results achieved from cooperation under this Arrangement shall not be disclosed to third parties without the written consent of the Parties, even after this Arrangement has expired.

Article VIII

Any dispute which may arise as a result of the implementation of this Arrangement shall be settled through the diplomatic channel.

Article IX

1. This Arrangement shall enter into force on the date of its signature and its implementation shall begin in March 1988. It shall be valid for a period of 24 (twenty-four) months and shall be renewable for equal successive periods unless one of the Contracting Parties notifies the other in writing, 60 (sixty) days prior to the date of expiry, of its decision not to renew.

2. In the event of termination or denunciation of this Arrangement, ongoing programmes and projects shall not be affected unless otherwise agreed by the Parties.

DONE at Bogotá on 9 February 1988, in two copies in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

[Signed]

ROBERTO DE ABREU SODRÉ
Minister
for Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of Colombia:

[Signed]

JULIO LONDOÑO PAREDES
Minister
for Foreign Affairs